



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W



413859

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
И УСТАНОВКЕ

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips **1**, eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips **1** och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja **1** ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip **1**, or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise **1** oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

DEFA frångår sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtoien mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

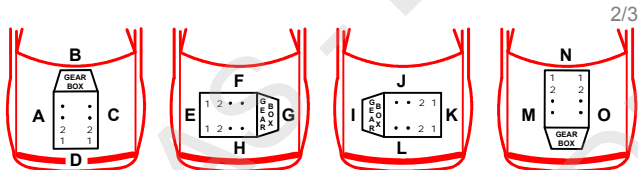
Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

RUS Для максимального эффекта прогрета:

- Тщательно очистите контактную поверхность на двигателе.
- Используйте поставляемую с подогревателем термапасту.
- Подогреватель должен быть максимально плотно прижат к двигателю, не иметь возможности двигаться и быть закреплен с максимальным контактом с поверхностью двигателя.

Комплект кабелей подключения с розеткой приобретается отдельно или в комплекте DEFA WarmUp. Разрешается подключать подогреватель к заземленному кабелю с розеткой. Проверьте заземление между розеткой, корпусом подогревателя и кузовом.

DEFA не несет ответственности за любые Повреждения связанные с использованием неоригинальных кабелей, с неправильной установкой или внесением изменений в конструкцию. Принятие претензий происходит согласно закону защиты прав потребителей. Сохраните чек после покупки.



2/3

l	1
---	---

N Varmeren monteres på området over bunnpannen på F-siden av motoren. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Påfør vedlagte Heat-sink på varmerens kontakflater. Monter varmeren. Monter den vedlagte bolten (1), låseskiven (2) braketten (3) og avstandshylsen (4) i det ledige gjenga hullet rett ovenfor varmeren. **NB!** Enden med de kappede hjørnene (5) på braketten skal ligge på varmeren. Juster braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til bolten og påse at varmeren sitter korrekt.

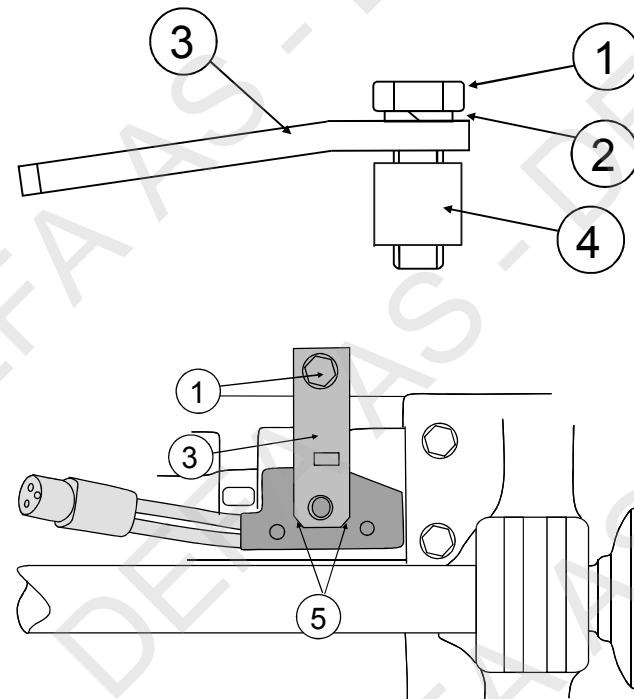
S Värmaren monteras på området över oljeträget på F-sidan av motorn. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera den bifogade bulten (1), låsbrickan (2) fästet (3) och avståndshylsan (4) i det lediga gängade hålet rakt ovanför värmaren. **OB!** Änden med kapade hörn (5) på fästet ska ligga på värmaren. Justera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter korrekt.

FIN Lämmitin asennetaan alumiiniseen kohtaan moottorissa öljypohjan yläpuolella. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikalleen. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (1), jousilaatalla (2) kiinnitysrudalla (3) ja sovitusholkilla (4) vapaana olevaan kierteistettyyn reikään lämmittimen yläpuolella. **HUOM!** Kiinnitysrauta asennetaan siten että sen viistetyt kulmat (5) tulee lämmittimeen päin. Säädä kiinnitysraudan asentoa siten että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen.

GB Place the heater on the area above the oil sump at the engines F-side. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces and install the heater. Dismount the upper drive shaft bracket bolt. Fit the enclosed bolt (1), lock washer (2), bracket (3) and spacer (4) in the available threaded hole straight above the heater. **Note!** Place the "cutted corner" bracket end (5) on the heater. Adjust the bracket to fit the lug on the heater into the bracket hole. Tighten the bolt and make sure that the heater fits well and tight.

D Den Wärmer im Bereich oberhalb der Ölwanne an der F-Seite des Motors montieren. Die Kontaktflächen des Wärmers sorgfältig reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren. Die Halterung (3) mit der beigelegten Schraube (1), der Sicherungsscheibe (2) und dem Distanzstück (4) am freien Gewinde direkt über dem Wärmer montieren. **Wichtig!** Das Ende der Halterung mit den abgeschrägten Kanten (5) muss auf dem Wärmer liegen. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden. Die Schraube anziehen und darauf achten, dass der Wärmer korrekt anliegt.

RUS Разместите подогреватель в области над масляным поддоном в зоне F двигателя. Тщательно очистите область установки подогревателя. Нанесите поставляемую с подогревателем термопасту на поверхности подогревателя, которые будут контактировать с двигателем и установите подогреватель. Открутите верхний болт крепления приводного вала. Установите прилагаемый болт (1), стопорную шайбу (2), кронштейн (3) и расширительную втулку (4) в доступное резьбовое отверстие прямо над подогревателем. **Внимание!** Разместите конец кронштейна с обрезанным углом (5) к подогревателю. Установите кронштейн таким образом, чтобы выступ на подогревателе попал в отверстие в кронштейне. Затяните болт и убедитесь, что подогреватель установлен верно и плотно прилегает к двигателю.



ALFA ROMEO						
GIULIETTA 1.4 TB MULTIAIR	10>	940A2000	F			1
GIULIETTA 1.4 TB	10>	198A4000	F			1
MiTo 1.4 T-JET 120	09>	198A4000	F			1
MiTo 1.4 T-JET 155	09>	199A8000	F			1
MiTo QV 1.4 MULTIAIR	10>	940a2000	F			1
FIAT						
500 ABARTH 1.4 T	13>	KW99	F			1
BRAVO 1.4 T	07>	198A4000	F			1
BRAVO 1.4 T MPI	07>	198A1000	F			1
GRANDE PUNTO 120 1.4 T-JET	09>	198A4000	F			1
LINEA 1.4 T-JET	07>	198A4000	F			1
LANCIA						
DELTA 1.4 T	08>	198A1000	F			1
OPEL						
COMBO 1.4 ecoFLEX (CNG)	13>	A14FC (LJD)	F			1

1

1

